



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.508
6 April 2009

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Двадцать восьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 508-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Вильсона в Женеве
в четверг, 2 мая 2002 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н БЁРНС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (*продолжение*)

Четвертый периодический доклад Дании

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания содержится в документе CAT/C/SR.508/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 00 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 7 повестки дня) (*продолжение*)

Четвертый периодический доклад Дании (CAT/C/55/Add.2)

1. По приглашению Председателя г-н Лехманн, г-н Феркель, г-жа Аксельсон, г-н Хиндсбергер, г-н Исенбекер и г-н Шёлер (Дания) занимают места за столом Комитета.
2. Г-н ЛЕХМАНН (Дания), внося на рассмотрение четвертый периодический доклад Дании (CAT/C/55/Add.2), говорит, что он очень рад участвовать в диалоге с Комитетом против пыток, в котором Дания видит ведущего партнера в борьбе против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Сформулированное Комитетом замечание общего порядка к статье 3, его выводы и рекомендации, а также мнения относительно жалоб, поступивших от частных лиц, служат для датского правительства источником вдохновения и руководством к действию. Дания придает огромное значение сотрудничеству с Комитетом, а также с Европейским комитетом по предупреждению пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (КППП). Дания была первой страной, которую посетила делегация КППП, и с тех пор этот Комитет продолжает регулярно посещать Данию. В ходе самого последнего – третьего по счету – визита делегация КППП сформулировала ряд рекомендаций, часть из которых была выполнена еще до того, как делегация покинула Копенгаген. Датское правительство решительно поддержало предложение о том, чтобы Комитет против пыток был уполномочен по долгу службы посещать места заключения и приветствует факт принятия Комиссией по правам человека на ее пятьдесят восьмой сессии резолюции о внесении на рассмотрение проекта факультативного протокола к Конвенции (резолюция 2002/33). Она все же сожалеет, что резолюция не была принята консенсусом. В 2002 году Дания еще раз внесла в Комиссию по правам человека на рассмотрение весьма всеобъемлющую резолюцию "Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания" (резолюция 2002/38), цель которой состояла в том, чтобы вести борьбу с пытками с помощью целого ряда превентивных мер, заняться решением вопроса безнаказанности лиц, виновных в применении пыток, и гарантировать социальную и медицинскую реабилитацию жертв пыток. Резолюция, которая затем была принята консенсусом, отличалась от тех, которые вносились на предыдущих сессиях, тем, что она содержала новый пункт (пункт 22), в котором говорилось о том, что Комиссия приветствует деятельность Комитета против пыток и, среди прочего, настоятельно призывает

государства-участники учитывать выводы и рекомендации Комитета, а также его мнения относительно отдельных сообщений. Этот новый пункт стал реальным шагом вперед.

3. При подготовке четвертого периодического доклада власти Дании попытались откликнуться на конкретные озабоченности, выраженные Комитетом в ходе рассмотрения третьего периодического доклада (CAT/C/34/Add.3). За период, прошедший с момента представления этого доклада в августе 2000 года, в Дании произошел ряд важных изменений. В течение ряда лет Комитет выражал свою озабоченность по поводу того места, которое Конвенция занимает в датском законодательстве. Соответственно, Комитет, сформированный министром юстиции, недавно рассмотрел вопрос о прямом включении шести важнейших правозащитных инструментов Организации Объединенных Наций в датское законодательство. Комитет пришел к выводу, что в рамках нынешнего правового режима на Конвенцию против пыток можно бесспорно напрямую ссылаться в датских судах и что суды полномочны применять ее положения *ex officio*, но тем не менее он рекомендовал официально включить Конвенцию во внутреннее законодательство. Еще слишком рано говорить о том, будет ли внесен в парламент законопроект на этот счет.

4. В области здравоохранения было принято решение о том, что региональные власти впредь правомочны обеспечивать многоплановый медицинский уход за находящимися в их юрисдикции лицами, которые страдают от последствий применения пыток; речь идет о психотерапевтической, физиотерапевтической помощи и медицинском уходе и лечении, а также о проведении социальных консультаций. Планируется наладить учебную подготовку работников социальной сферы, с тем чтобы они могли выявлять тех, кто нуждается в таком уходе. Ожидается, что избранный подход обеспечит повышение качества жизни жертв пыток и облегчит их возвращение к нормальной жизни в обществе.

5. Г-жа АКСЕЛЬСОН (Дания) говорит о том, что 16 мая 2001 года датский парламент принял Закон о Международном уголовном суде с целью включения Римского статута во внутреннее законодательство. Кроме того, в законопроекте, принятом парламентом 18 мая 2001 года, о внесении поправок в Закон об отправлении правосудия и в Уголовный кодекс - о чем говорится в пункте 105 доклада - предусматривается, что действенность этих поправок подлежит регулярной оценке. В этой связи министерство юстиции поручило директору Государственной прокуратуры вести на постоянной основе сбор статистических данных и раз в год докладывать министерству о полученных результатах. Как только будут собраны подробные статистические сведения о функционировании системы исполнения наказаний, министерство юстиции передаст их Комитету против пыток. Кроме того, Постоянному комитету по вопросам отправления уголовного правосудия было поручено давать оценку результативности внесенных в законодательство поправок; ожидается, что он выскажет свое мнение в 2005 году. Во второй половине 2002 года ожидается проведение заключительной сессии Комиссии по

судебной системе Гренландии, и ее доклад, после перевода на гренландский язык, будет представлен в 2003 году. Один экземпляр этого доклада планируется направить в адрес Комитета против пыток.

6. Г-н ХИНДСБЕРГЕР (Дания) сообщает о том, что после представления этого доклада Комитету министерство юстиции пересмотрело свои инструкции о правах взятых под стражу лиц, в частности в свете рекомендаций КППП и после консультаций с прокуратурой, полицией и коллегией адвокатов Дании. В циркуляре, содержащем инструкции министерства, конкретно указывается на то, что заключенный извещается о своих правах в момент доставки на полицейский участок; это делается на понятном для него языке; он должен получить краткую и всеобъемлющую письменную инструкцию об имеющихся у него правах. Краткие буклеты о правах задержанных лиц в настоящее время имеются на семи языках; даже в том случае, если задержанный не владеет ни одним из них, полиция обязана незамедлительно информировать его о правах, например, с помощью переводчика. В циркуляре далее говорится о том, что подвергнутое аресту лицо имеет право на незамедлительное уведомление близких родственников о месте заключения. В циркуляре подробно говорится об обстоятельствах, при которых передача такой информации может быть задержана. Подвергнутому аресту лицу гарантируется право на встречу с адвокатом сразу по прибытии на полицейский участок, а не как это ранее предусматривалось - в момент проведения начального допроса. В циркуляре также конкретно оговаривается право на конфиденциальное общение с адвокатом и на присутствие адвоката в ходе допросов. Там также конкретно и детально оговариваются права на осмотр врачом по выбору задержанного лица и обстоятельства, при которых дежурный сотрудник полиции может отказать задержанному лицу в праве на обращение к конкретному врачу. Предусматривается также право на медицинский осмотр без присутствия сотрудников полиции по желанию задержанного лица. Относительно каждого права, перечисленного в циркуляре, предусматривается, что производящий арест оперативный или дежурный сотрудник полиции обязан вести записи в журнале арестов на предмет соблюдения положений циркуляра. Любое решение, которое может привести к задержке с осуществлением прав, оговоренных в циркуляре, подлежит регистрации в журнале с указанием причин. Национальный комиссар полиции издал новые правила содержания в тюрьме лиц, находящихся в состоянии опьянения/интоксикации. Наиболее важным нововведением является то, что сразу после поступления такого лица на полицейский участок необходимо в обязательном порядке вызвать врача.

7. Комитет, несомненно, согласится с тем, что перечисленные выше поправки представляют собой важные нововведения.

8. Г-н ЭЛЬ-МАСРИ, выступая в качестве Докладчика по стране, приветствует датскую делегацию и благодарит ее за лаконичный доклад, к тому же представленный

своевременно и в соответствии с руководящими указаниями. Шесть приложений к докладу также весьма полезны. Комитет отмечает тот факт, что датские власти намерены в должное время представить Комитету доклад Комиссии по судебной системе Гренландии. Он воздает должное Центру по реабилитации жертв пыток и исследования в этой области (ЦРИ), который через г-на Расмуссена поделился с Комитетом своим бесценным опытом. Следует обратить особое внимание на глубокую приверженность датского правительства делу финансирования Центра (в 1999 году субсидия была увеличена до 90 миллионов крон). Дания также является регулярным и щедрым донором Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток.

9. Со ссылкой на статью 1 Конвенции делегация указала на то, что имеются планы включить шесть международных правозащитных инструментов в датское законодательство. Это положительный шаг вперед с учетом того, что с этим вопросом в прошлом у Комитета возникали трудности. Тем самым будет решена проблем несоответствия определенных положений датского законодательства Конвенции и будет снят вопрос об определении понятия "пытка".

10. Составители доклада уделили большое внимание статье 3 и дали разъяснения относительно различных поправок к законодательным и административным положениям об иностранцах, особенно в связи с принятием положения о статусе де-факто (пункты 6 и 7 доклада), которое, как указано в докладе, будет применяться в соответствии со статьями 3 и 16 Конвенции против пыток. Из других источников Комитету известно о проходящей в настоящее время в Дании широкой дискуссии по вопросу об убежище. Может ли делегация поделиться с Комитетом более подробной информацией о ней?

11. Ранее Дания не считала целесообразным включать определение понятия "пытки" в свой Уголовный кодекс, аргументируя это тем, что Кодекс имеет более широкий охват и более четкие формулировки, чем соответствующие положения Конвенции; поэтому при определенных обстоятельствах лицо можно было преследовать в рамках Уголовного кодекса за совершение актов насилия даже в тех случаях, когда, согласно Конвенции, не было возможности утверждать, что имело место совершение пытки, например, по той причине, что было невозможно доказать тот факт, что насилие применялось с целью получения от жертв или третьих лиц информации или признательных показаний. Тем не менее, включение в Уголовный кодекс отдельного преступления в форме пытки имеет то преимущество, что дает обвинению значительно большую свободу для маневра: в том случае, если нет возможности доказать факт совершения пытки (в смысле статьи 1 Конвенции), то тогда акт обвиняемого будет автоматически подпадать под действие существующих статей Уголовного кодекса, а в том случае, если можно доказать факт совершение пытки, то это позволяет применить наказания, соответствующее тяжести преступления.

12. Что касается статьи 5 Конвенции, то в пункте 32 доклада говорится о том, что 15 проживающих в Дании уроженцев Чили обратились к датским властям с просьбой возбудить уголовное дело против Аугусто Пиночета и потребовать его выдачу в целях предания суду в Дании. Было бы интересно узнать, были ли среди них граждане Дании. После подробного рассмотрения статей 5, 6 и 7 Конвенции и, в частности, пункта 1(с) статьи 5 министерство юстиции Дании подтвердило мнение директора Государственной прокуратуры, что Дания не обладает юрисдикцией в этом вопросе. Делегации следует представить Комитету подробное резюме обоснований, сформулированных с учетом этих статей.

13. В августе 2000 года датские власти приняли верительные грамоты у г-на Карми Гилона, вновь назначенного посла Израиля в Дании. Г-н Гилон в прошлом был начальником службы разведки Израиля и публично сознался в том, что он участвовал по крайней мере в 100 случаях применения к арестованным палестинцам "умеренного физического насилия", необходимо, как он утверждал, в целях борьбы с терроризмом. В 1997 году Комитет выразил мнение, что такая практика является нарушением статьи 15 Конвенции и может быть приравнена к актам пыток по смыслу статьи 1 Конвенции. Кроме того, согласно статье 2 Конвенции никакие обстоятельства не могут служить оправданием пыток и статьи 5-7 Конвенции возлагают на государства-участники обязательство возбуждать уголовное преследование против любого лица, подозреваемого в совершении актов пыток, или просить об их экстрадиции. Кроме того, Дания ратифицировала Римский статут Международного уголовного суда, в пункте 1 статьи 27 которого говорится, что действие лица в официальном качестве как представителя государства ни в коем случае не избавляет его от уголовной ответственности в рамках Статута.

14. В связи со статьями 8 и 9 Конвенции Комитет с удовлетворением отмечает, что датский парламент принял законопроект о внесении поправок в Закон о процессуальных действиях Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии в связи с необходимостью дать Дании возможность заключить с Трибуналом общее соглашение о препровождении Трибуналом осужденных преступников для целей отбывания наказания в Дании.

15. После того, как по завершении рассмотрения третьего периодического доклада Комитет обратился к Дании с просьбой отменить практику одиночного заключения или, по крайней мере, поставить ее под более жесткий контроль, власти Дании действительно сократили возможный срок одиночного заключения. Делегации следует указать, имеются ли планы полностью отказаться от одиночного заключения.

16. Г-н КАМАРА, выступая в качестве заместителя Докладчика по стране, говорит, что он полностью присоединяется к замечаниям г-на Эль-Масри относительно высокого качества устных выступлений и самого доклада, который во всех отношениях, как по форме, так и по содержанию отвечает предъявляемым требованиям и весьма откровенен.

17. Государство-участник представило очень подробную информацию о выполнении статьи 10. Однако несмотря на масштабы затраченных средств, в том числе со стороны Европейского союза, обучение по программе подготовки полицейских прошли только 156 сотрудников полиции и лишь в Копенгагене (пункт 40). Может ли делегация дать этому какое-либо объяснение? В частности, ожидается ли, что прошедшие подготовку сотрудники полиции со временем будут инструктировать своих коллег? Что касается утверждений, содержащихся в пункте 43 доклада, то ему хотелось бы знать, какие судебные или дисциплинарные меры были приняты, и пояснить смысл фразы "влияние алкогольного опьянения на чувствительность к боли".

18. Что касается этнического состава полицейского корпуса (пункты 44-46), то Комитет интересуется возможностью принятия мер по предпочтительному набору молодежи из национальных меньшинств. Работа, проводимая иммиграционной службой и Советом по делам беженцев, заслуживает всяческого поощрения. Было приятно узнать, что Совету поручено составлять ежегодные доклады. При всем сказанном сохраняется все же неясность по поводу значения фразы "назначенный заявителю адвокат": идет ли здесь речь об адвокате, избранном просителем убежища, или о защитнике, назначенном властями? В последнем случае хотелось бы знать степень независимости назначенного адвоката.

19. Комитету хотелось бы получить информацию по делу г-на Ханса Энрико Нати, адвокат которого в письменной форме известил Комитет о том, что его подзащитный в течение 1500 дней содержался в одиночной камере в Дании и что датские власти отказывали в расследовании жалоб на то, что он систематически подвергался пыткам.

20. В свете утверждения, содержащегося в пункте 58, о том, что заключенные правомочны обращаться в суды с жалобами на определенные виды дисциплинарного наказания, хотелось бы знать, почему содержание в одиночное заключение не фигурирует среди форм наказания, перечисленных в пункте 88? Этот вопрос уже поднимался Комитетом в ходе рассмотрения им третьего периодического доклада Дании, и приятно слышать о сокращении практики одиночного заключения в качестве меры наказания заключенных, которые отказываются работать (пункт 91), в частности благодаря принятию нового законодательства об отбывании наказаний. Однако Комитету хотелось бы знать, почему одиночное заключение, которое нередко является тяжелой и опасной формой наказания, до сих пор не включено к категории дисциплинарного наказания.

Делегации следует также пояснить разницу между одиночным заключением (пункт 121) и изоляцией заключенных по причине их отказа от работы (пункт 124).

21. В докладе говорится об отсутствии какой-либо новой информации относительно статей 12, 13 и 14. Следует из этого понимать, что за отчетный период не было получено ни одной жалобы на пытки и не было принято никаких новых законодательных или нормативных положений для выполнения этих статей? Тот же самый вопрос напрашивается и в отношении статьи 16.

22. Г-жа ГАЕР говорит, что она хотела бы получить статистические сведения о составе заключенных в стране с разбивкой по возрасту, гражданству, полу и географическому происхождению, а также обновленную информацию о применении полицией силы в отношении демонстрантов и заключенных.

23. Комитету хотелось бы также знать, какие меры принимаются для борьбы с сексуальным насилием в тюрьмах и обеспечения того, чтобы к пациентам психиатрических больниц не применялись мер физического принуждения.

24. По вопросу о составе полицейского корпуса пункт 45 доклада сообщает об организации вечерних учебных курсов в целях профориентации молодых людей недатского этнического происхождения для целей работы в полиции. Однако на момент составления доклада никто на курсы не записался. Произошли ли какие-либо сдвиги в этом вопросе к настоящему времени?

25. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС говорит, что ему хотелось бы услышать позицию Дании по проекту директив ЕС относительно статуса просителей убежища и обращения с ними. Было бы интересно узнать, какое обращение ожидает просителей убежища, находящихся под охраной полиции за совершение мелких правонарушений.

26. В пункте 17 доклада говорится, что в соответствии со статьей 31(1) Закона об иностранцах никто из иностранцев не может быть выслан в страну, где он рискует стать жертвой преследований. Делегации следует пояснить, как это положение применяется в отношении иностранцев, которые рассматриваются как угроза для национальной безопасности и опасность для общества.

27. Было бы полезно узнать, заключали ли датские власти какие-либо соглашения об обращении с просителями убежища с другими странами, которые обязались не подвергать пыткам лиц, подлежащих высылке из Дании.

28. Что касается дела Гилона, то Комитет хотел бы узнать, считает ли Дания, что Венская конвенция о дипломатических отношениях 1961 года имеет приоритет над Конвенцией против пыток. В случае положительного ответа наличие дипломатического статуса могло бы обеспечивать лицу безнаказанность в конкретном государстве, по крайней мере на определенный срок.

29. В свете изменений, происходящих в международном праве, Комитету следует рассмотреть вопрос о том, в какой степени нарушения экономических, социальных и культурных прав могут представлять собой унижающее достоинство обращение в смысле статьи 16 Конвенции против пыток. Считает ли датское правительство, что коренной народ, изгнанный со своих традиционных мест охоты в Гренландии, с тем чтобы позволить Соединенным Штатам иметь свою военную базу в Туле (Гренландия), стал жертвой унижающего достоинство обращения, и, если да, то какую компенсацию он получил?

30. В пункте 144 доклада перечислены категории случаев, в которых заключенные могут обращаться в суд с просьбой о пересмотре административных решений, которые подпадают под сферу действие уголовных процедур, или иных решений, имеющих особо важное значение для жизни заключенных. Носит ли этот список исчерпывающий характер, и, если нет, то нельзя ли дополнить его следующими двумя категориями случаев: перевод из одной тюрьмы в другую и полная изоляция заключенного, оказывавшего крайне негативное влияние на других заключенных (пункт 75 доклада)?

31. В пункте 88 говорится о возможности принятия решения о применении к заключенному режима одиночного заключения в течение определенного периода времени, например с целью предотвращения побега. Строгость такого наказания представляется чрезмерной, если только речь не идет о заключенном, имеющем репутацию особо опасного преступника.

32. Инструкции об обращении с заключенными в тюрьмах издаются в форме циркуляров. С учетом жизненно важного значения таких вопросов, как доступ к медицинской помощи и услугам адвокатов, возможно, имело бы смысл придать этим инструкциям форму документов, имеющих более высокий правовой авторитет, чем циркуляры.

33. Г-н ГОНСАЛЕС ПОБЛЕТЕ интересуется, не может ли одиночное заключение, о применение которого говорится в пунктах 117-123, использовано судьей для того, чтобы сломить волю обвиняемого или получить от него признательные показания. Как согласуется применение такой меры с принципом гарантии должного судебного разбирательства? Делегации следует указать, имеет ли подвергающееся одиночному

заклучению лицо право общаться с адвокатом или, по крайней мере, давать ему инструкции.

34. Г-н ПРЕДСЕДАТЕЛЬ с признательностью говорит о том, что несмотря на то, что Дания является небольшой страной, она демонстрирует глубокую приверженность выполнению международных правозащитных инструментов, в частности путем оказания всяческой моральной и финансовой поддержки, необходимой для выполнения Конвенции против пыток, и такая приверженность заслуживает признания. Он также выразил правительству Дании благодарность за шаги, предпринятые ею для выполнения рекомендаций, высказанных по итогам рассмотрения третьего периодического доклада.

35. Со ссылкой на пункты 32-35 доклада он склоняется в пользу мнения, высказанного директором Государственной прокуратуры, с учетом того, что истцы, заявлявшие, что они стали жертвами пыток в другой стране, не являются гражданами Дании, и пытки не имели места на территории Дании. Дания не обладает никакой юрисдикцией возбуждать преследование по уголовным правонарушениям, указанных в жалобах, если только она не примет законодательство, аналогичное тому, которое было принято в Бельгии.

36. С другой стороны, дело израильского посла г-на Гилона создавала реальную проблему до тех пор, пока Международный суд не вынес постановления по делу *Демократическая Республика Конго против Бельгии*. До этого мог выдвигаться аргумент, что Конвенция против пыток имеет более узкую сферу действия, чем Венская конвенция о дипломатических отношениях 1961 года, что она была принята позднее Венской конвенции и не предусматривает никакого иммунитета. Однако после вынесения указанного выше постановления стало ясно, что в случае обращения в Международный суд по этому вопросу его позиция состояла бы в том, что действующие послы пользуются правовым иммунитетом в национальных судах. Однако послы не имеют никакого иммунитета в международном суде.

37. Он благодарит датскую делегацию и предлагает ей принять участие в последующем заседании, чтобы ответить на вопросы членов Комитета.

38. *Датская делегация покидает зал заседания.*

Открытая часть заседания закрывается в 11 час. 30 мин.
